

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION



Vingt et unième session du Comité pour les plantes
Veracruz (Mexique), 2-8 mai 2014

Interprétation et application de la Convention

Contrôle du commerce et marquage

Examen du matériel d'identification et d'orientation (décision 16.59)

GLOSSAIRE DES PRODUITS EN BOIS D'AGAR (DÉCISION 16.155)

1. Le présent document a été soumis par l'Indonésie et la Thaïlande*.

* Les appellations géographiques employées dans ce document n'impliquent de la part du Secrétariat CITES ou du Programme des Nations Unies pour l'environnement aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires ou zones, ni quant à leurs frontières ou limites. La responsabilité du contenu du document incombe exclusivement à son auteur.

Glossaire des produits en bois d'agar

Noms communs: gaharu, jinko, aloes wood, agarwood, oud, oodh, eagle wood, bois d'agar

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Huile pure	 	Liquide hydrophobe ou semi-liquide à prédominance claire et souvent à forte odeur, obtenu à partir d'un matériel végétal brut par des méthodes telles que tout type de distillation, ou par un processus mécanique.	√		Kg/litre

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Résine séchée ou ambre		Tout solide ou semi-solide, généralement brun à noir, obtenu d'un matériel végétal brut par des méthodes d'extraction au CO ₂ puis déshydraté à l'aide de méthane.	√		Kg
Résine séchée ou ambre					
Grume		Tout bois brut, qu'il soit ou non écorcé ou désaubié (HS code 44.03)	√		m ³ ou kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
					
Bloc		Grume débitée en bûches	√		Kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
					
Bois	 	Bloc travaillé au ciseau pour n'extraire que la résine (bois d'agar)			

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
					
Tige		Grume ou tronc travaillé au ciseau pour n'extraire que la résine (bois d'agar)	√		Kg/pièce

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Branches et brindilles		<p>Branche = partie d'un arbre poussant à partir du tronc</p> <p>Brindille = pousse ligneuse fine poussant à partir d'une branche ou d'une tige d'un arbre ou d'un arbuste.</p>	√		Kg/ pièce
Racine	 	Tous les organes souterrains ou parties souterraines d'une plante, y compris les bulbes, rhizomes, cormes, caudex	√		Kg/pièce

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Copeaux		Morceaux de bois d'agar petits à moyens ayant été travaillés à partir d'une grume ou d'un morceau de bois d'agar.	√		Kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
		- forme de tasse			
Sciure & poudre (NON épuisée)		Substance fine de bois d'agar formée de particules minuscules et douces, obtenue principalement comme sous-produit lors du travail sur les copeaux de bois d'agar ou sur du bois d'agar fin/broyé. Généralement de couleur brunâtre et odorante.	√		Kg
Sciure & poudre (poudre épuisée)		Poudre résiduelle de bois d'agar distillée pour obtenir de l'huile de bois d'agar et ne contenant pas d'huile essentielle. Généralement de couleur sombre et peu odorante.		√	Kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Moulage comprimé de poudre épousée	  	<p>Un moulage est fait de poudre comprimée pour obtenir différentes formes, par exemple</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Statue (habituellement fabriquée avec de la poudre épousée mélangée à de la colle et moulée pour obtenir la forme voulue) 2. Cônes d'encens 3. Encens 		<p>√</p> <p>√</p>	Pièce/Kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
					
Sculptures et objets d'artisanat	 	Statuettes sacrées sculptées dans une grume de bois d'agar.	√		Pièce/Kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
					
Chapelet		<p>Bracelet ou collier de perles</p> <p>Ce produit bénéficie d'une dérogation en tant qu'objet à usage personnel, je garde donc la photo. (nous pourrons en discuter à la session)</p>	<p>√</p> <p>(dérogation pour deux pièces)</p>		Pièce/Kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Perles		<p>Une perle est une petite boule percée au milieu, fabriquée à partir d'une grume de bois d'agar.</p>	√		Pièce /Kg
Feuilles		<p>Habituellement dans le commerce sous forme de feuilles séchées, parfois pour faire du thé, parfois pour remplir des coussins pour l'aromathérapie.</p>		√	Kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Plantule		- Une jeune plante cultivée à partir de graines (ayant encore parfois son cotylédon) et une plante de pépinière n'ayant pas encore été transplantée.	√		Plante
Plante ou arbrisseau (mot qui apparaît dans la résolution)		Jeune arbre donnant du bois d'agar déjà transplanté. (Nandang recommande:- arbrisseau issu de la culture/cultivé en serre)	√		Plante

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Plante		Grand arbre donnant du bois d'agar (celui-ci a été cultivé à partir de graines et non prélevé dans la nature). Je voudrais montrer que le commerce d'arbres de grande taille est possible.	√		Plante

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Fruit				√	Kg
Cultures de tissus (obtenues <i>in vitro</i> en milieu solide ou liquide et transportées en conteneurs stériles)		Plantule en flacon ou autre conteneur stérile.		√	Pièce /flacon
Semence				√	Kg

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
Spécialités médicales		Médicaments contenant un ou plusieurs ingrédients, conditionnés sous forme de cachets, granules, pilules, capsules, liquides mélangés ou autres formes, emballés pour le commerce de détail, et officiellement enregistrés par une autorité compétente de l'administration de la santé d'un pays		√	kg de poids net des ingrédients
Produit fini emballé et prêt pour le commerce de détail		<ul style="list-style-type: none"> - Savon au bois d'agar - Baume au bois d'agar 		√	

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
	  	<p>- Lotion au bois d'agar (à gauche) et produit pour inhalation au bois d'agar (à droite)</p> <p>- Le thé au bois d'agar se compose de feuilles ou de bois d'agar.</p> <p>- Bâtons d'encens au bois d'agar</p>			

Produits	Photo	Définition	Statut		Unités
			CITES	Non CITES	
	 	- Parfum au bois d'agar			